

SÉNAT DE BELGIQUE

RÉUNION DU 18 JUIN 1935

Rapport de la Commission des Affaires Étrangères chargée d'examiner le Projet de Loi portant approbation de la Convention Sanitaire Internationale pour la navigation aérienne, signée à La Haye, le 12 avril 1933.

(Voir les n^{os} 85, 181 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 13 et 18 juin 1935.)

BELGISCHE SENAAAT

COMMISSIEVERGADERING VAN 18 JUNI 1935.

Verslag uit naam der Commissie van Buitenlandsche Zaken belast met het onderzoek van het Wetsontwerp tot goedkeuring van het Internationaal Sanitair Verdrag voor de Luchtvaart, geteekend te 's-Gravenhage, op 12 April 1933.

(Zie de n^{rs} 85, 181 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 13 en 18 Juni 1935.)

Présents : MM. DIGNEFFE, président ; BERNARD, CARNOY, le baron DE DORLODOT, LEYNIERS, MULLIE, ROLIN, le baron VAN ZUYLEN, VOLCKAERT et BRANQUART, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

Les progrès de la mécanique ont doté le monde de nouveaux et rapides moyens de locomotion. En l'espace de quelques années l'aviation a supprimé les distances et rapproché les peuples les plus éloignés.

Si ces conquêtes de l'esprit humain peuvent avoir d'heureux résultats dans le domaine matériel et social, ils peuvent en avoir de très dangereux dans le domaine de la santé publique,

En l'espace de quelques heures des personnes contaminées et porteurs de germes les plus dangereux, peuvent débarquer chez nous et se mêler à la population.

On a pensé avec raison que si des cordons sanitaires étaient nécessaires aux ports de mer et aux gares frontières; ils l'étaient au même titre aux ports d'escale de la navigation aérienne.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Door den vooruitgang van de mechanica bezit de wereld nieuwe en vlugge vervoermiddelen. In enkele jaren heeft het vliegwezen de afstanden afgeschaft en de meest afgelegen volkeren nader tot elkaar gebracht.

Indien deze overwinningen van den menschelijken geest gelukkige uitslagen kunnen opleveren op stoffelijk en sociaal gebied, kunnen de gevolgen er van zeer gevaarlijk zijn op gebied van de volksgezondheid.

In enkele uren kunnen personen die besmet zijn en de gevaarlijkste kiemen in zich dragen, hier te lande aankomen en zich onder de bevolking mengen.

Terecht heeft men geoordeeld, dat zoo gezondheidsversperringen noodig waren in de zeehavens en de grensstations, zij evenzeer geboden zijn in de vlieghavens.

Le projet qui vous est soumis ne prévoit aucune brimade ni vexation inutile; il impose simplement la mise en observation des sujets provenant des régions contaminées, pendant la période d'incubation des maladies dont elles sont affligées.

Il s'agit, Madame, Messieurs, de la peste, du choléra, de la fièvre jaune, du typhus exanthématique et de la variole.

Un grand nombre de pays ont déjà ratifié cette Convention de sagesse et de bon sens; la Chambre des Représentants l'a votée à l'unanimité.

Votre Commission des Affaires Etrangères, également unanime, a estimé qu'il y avait lieu de prier le Sénat de l'adopter à l'unanimité.

Le Président,
E. DIGNEFFE.

Le Rapporteur,
R. BRANQUART.

Het u voorgelegde ontwerp behelst geenerlei tergende maatregelen of nuttelooze plagerijen. Het schrijft alleen voor dat personen, komende uit besmette streken, gedurende het incubatietijdperk in observatie zouden worden gesteld.

Het geldt, Mevrouw, Mijne Heeren, pest, cholera, gele koorts, vlektyphus, en pokken.

Een groot aantal landen heeft deze door het gezond verstand ingegeven overeenkomst reeds bekrachtigd en de Kamer der Volksvertegenwoordigers heeft ze eenparig goedgekeurd.

Uw Commissie van Buitenlandsche Zaken heeft insgelijks eenstemmig geoordeeld dat er aanleiding toe bestaat den Senaat te verzoeken de overeenkomst eenparig aan te nemen.

De Voorzitter,
E. DIGNEFFE.

De Verslaggever,
R. BRANQUART.